



# TITANS

**Français**

**Créé par**

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

**Basé sur**

"Teen Titans" by Bob Haney | Bruno Premiani

**EPISODE 1.01**

**"Titans"**

Alors que le détective Dick Grayson combat le crime à la fois en tant que flic et justicier, une mystérieuse fille abritant un sombre secret arrive à Detroit.

**Écrit par:**

Akiva Goldsman | Geoff Johns | Greg Berlanti

**Réalisé par:**

Brad Anderson

**Date de la première:**

19.10.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Membres de la distribution**

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Robin
Anna Diop	...	Kory Anders
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Lindsey Gort	...	Amy Rohrbach
Jarreth J. Merz	...	The Acolyte
Liza Colón-Zayas	...	Detective Jessica Perez
Sherilyn Fenn	...	Melissa Roth
Martin Roach	...	Manny Wolf
Phillip Jarrett	...	Captain
Randolf Hobbs	...	John Grayson
April Brown Chodowski	...	Mary Grayson
Tomaso Sanelli	...	Young Dick Grayson
Nicolas Grimes	...	Enormous Man
Rodney Alexandre	...	Dealer

1  
00:00:22 --> 00:00:26  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2  
00:01:08 --> 00:01:09  
Il y a quelqu'un ?

3  
00:01:13 --> 00:01:14  
Il y a quelqu'un ?

4  
00:01:17 --> 00:01:18  
LES GRAYSON VOLANTS

5  
00:01:18 --> 00:01:20  
Mesdames et messieurs, jeunes gens...

6  
00:01:20 --> 00:01:23  
Les Grayson volants !

7  
00:02:47 --> 00:02:48  
Rachel !

8  
00:02:49 --> 00:02:51  
Encore le cirque ! Le garçon...

9  
00:02:51 --> 00:02:53  
Respire, ma puce. Calme-toi.

10  
00:02:53 --> 00:02:55  
Qui voit ses parents tomber.

11  
00:02:55 --> 00:02:59  
Purée. J'avais tellement peur.  
Je l'ai senti.

12  
00:02:59 --> 00:03:01  
Ce n'était qu'un rêve.

13  
00:03:01 --> 00:03:04  
Allez. Respire comme on a fait  
la dernière fois.

14

00:03:08 --> 00:03:08  
C'est bien.

15

00:03:11 --> 00:03:14  
Ce n'est rien. Ça va aller.

16

00:03:14 --> 00:03:16  
D'accord ?

17

00:03:17 --> 00:03:20  
Ma puce, tu dois dormir un peu plus.

18

00:03:26 --> 00:03:28  
Ça va aller.

19

00:03:43 --> 00:03:44  
Maman ?

20

00:03:45 --> 00:03:46  
Oui ?

21

00:03:47 --> 00:03:48  
Ferme la porte à clé.

22

00:04:31 --> 00:04:33  
Avec cette dépression,  
les températures vont baisser,

23

00:04:34 --> 00:04:35  
et la pluie pourrait même

24

00:04:36 --> 00:04:37  
se transformer en neige.

25

00:05:28 --> 00:05:31  
Déetective Grayson ?  
Amy Rohrbach. D'Oakland.

26

00:05:32 --> 00:05:32  
Votre nouvelle équipière.

27

00:05:34 --&gt; 00:05:36

Oui. Le capitaine m'avait dit.

28

00:05:37 --&gt; 00:05:38

C'est un plaisir.

29

00:05:39 --&gt; 00:05:41

J'ai lu votre dossier.

Vous êtes compétente.

30

00:05:41 --&gt; 00:05:44

Chacun de son côté, et ce sera parfait.

31

00:05:46 --&gt; 00:05:48

Ne le prenez pas mal.

32

00:05:48 --&gt; 00:05:50

J'ai mauvaise haleine ?

33

00:05:50 --&gt; 00:05:53

Un mois qu'il est là,  
et il ne veut pas d'équipier.

34

00:05:53 --&gt; 00:05:55

Ça s'est mal fini avec le précédent.

35

00:05:55 --&gt; 00:05:57

Il est de Gotham. C'est un solitaire.

36

00:05:58 --&gt; 00:05:59

Gotham ?

37

00:05:59 --&gt; 00:06:00

Seigneur.

38

00:06:02 --&gt; 00:06:05

- Qu'est-il arrivé à son équipier ?  
- Gazé par le Joker. Qui sait ?

39

00:07:13 --&gt; 00:07:14

Tu as mangé ?

40

00:07:15 --> 00:07:18  
- Arrête le café.  
- Arrête la clope.

41

00:07:18 --> 00:07:20  
- J'ai arrêté.  
- Non.

42

00:07:22 --> 00:07:23  
Je vais arrêter.

43

00:07:26 --> 00:07:28  
Flûte. J'ai oublié la glace.

44

00:07:28 --> 00:07:30  
Tu as tout oublié.

45

00:07:32 --> 00:07:35  
Bon. Je suis en retard.

46

00:07:36 --> 00:07:38  
Tu peux prendre le bus ?

47

00:07:38 --> 00:07:39  
Oui.

48

00:07:40 --> 00:07:41  
Bien.

49

00:07:42 --> 00:07:44  
Tu ne dors plus.

50

00:07:45 --> 00:07:46  
Plus trop, c'est vrai.

51

00:07:47 --> 00:07:49  
Parce que tu as peur de moi.

52

00:07:52 --> 00:07:55  
Je n'ai pas peur de toi, ma puce.

53

00:07:55 --> 00:07:56  
Je sais quand tu mens.

54

00:07:58 --> 00:08:01  
Je le sens. Tu le sais.

55

00:08:08 --> 00:08:09  
Prie avec moi.

56

00:08:09 --> 00:08:11  
Non. Parle-moi.

57

00:08:11 --> 00:08:13  
Qu'est-ce que j'ai en moi ? Dis-moi.

58

00:08:13 --> 00:08:16  
Rachel, prie avec moi. S'il te plaît !

59

00:08:16 --> 00:08:18  
- Notre Père qui es aux...  
- Ça suffit.

60

00:08:18 --> 00:08:20  
Dis la vérité. Sois honnête, maman !

61

00:08:21 --> 00:08:22  
Dis-moi !

62

00:08:25 --> 00:08:26  
Je suis désolée.

63

00:08:27 --> 00:08:28  
Ce n'est rien !

64

00:08:29 --> 00:08:30  
- Rachel !  
- Je vais rater le bus.

65

00:08:30 --> 00:08:31  
Rachel !

66

00:08:34 --> 00:08:37  
Jeune fille, dis à ta mère

67

00:08:37 --> 00:08:39  
que si j'entends encore des cris la nuit,

68

00:08:39 --> 00:08:41  
j'appellerai à nouveau la police.

69

00:08:41 --> 00:08:44  
Compris ? Je me fiche  
que tu aies des problèmes.

70

00:08:45 --> 00:08:46  
Cinglée.

71

00:08:57 --> 00:08:58  
De quoi tu te caches ?

72

00:08:58 --> 00:09:01  
Ne sois pas timide.  
J'aime les filles bizarres.

73

00:09:01 --> 00:09:03  
Fiche-lui la paix, Kyle.

74

00:09:04 --> 00:09:06  
Occupe-toi de jouer au foot, Matt.

75

00:09:07 --> 00:09:10  
Laisse-la tranquille, sale con.  
Je ne le répéterai pas.

76

00:09:11 --> 00:09:13  
Va te rasseoir.

77

00:09:13 --> 00:09:14  
Toi, va te rasseoir.

78

00:09:16 --> 00:09:18



- Chope-le !  
- Défonce-le !

79

00:09:19 --> 00:09:22

Rasseyez-vous ! Tous les deux. Allez !

80

00:09:22 --> 00:09:24

Ça devenait intéressant !

81

00:09:27 --> 00:09:29

- C'est tout ?  
- Ça fait mal ?

82

00:09:29 --> 00:09:30

Pétasse.

83

00:09:37 --> 00:09:38

Pétasse !

84

00:09:54 --> 00:09:56

Matt, merci...

85

00:10:24 --> 00:10:25

Maman ?

86

00:10:32 --> 00:10:35

Maman, je suis désolée pour ce matin.

87

00:10:37 --> 00:10:41

Rachel. C'est comme ça qu'elle t'appelle.

88

00:10:42 --> 00:10:44

Mais ce n'est pas ton nom.

89

00:10:44 --> 00:10:46

Lâchez ma mère.

90

00:10:47 --> 00:10:48

Ce n'est pas ta mère.

91

00:10:50 --> 00:10:53

Dites-lui. Dites-lui !

92

00:10:53 --> 00:10:54  
Je ne suis pas ta mère.

93

00:10:56 --> 00:10:57  
Mais je t'aime.

94

00:10:57 --> 00:10:58  
Non.

95

00:10:58 --> 00:11:01  
Il y a du bon en toi, ma puce. Ne fais...

96

00:11:03 --> 00:11:04  
Voilà. C'est mieux.

97

00:11:44 --> 00:11:47  
POURSUITES ABANDONNÉES

98

00:12:52 --> 00:12:53  
Rose ?

99

00:12:54 --> 00:12:55  
Les enfants adorent.

100

00:12:59 --> 00:13:00  
C'était quoi ?

101

00:13:03 --> 00:13:04  
Je suis là pour Tyler Hackett.

102

00:13:16 --> 00:13:20  
Laissez la drogue et les flingues.  
Et partez.

103

00:13:21 --> 00:13:23  
- Où est Batman ?  
- Il peut être n'importe où.

104

00:13:23 --> 00:13:25

Il doit être là-haut. Regardez en l'air.

105

00:13:25 --> 00:13:28  
Où est Batman ?

106

00:13:28 --> 00:13:31  
Le têtard est tout seul.

107

00:13:35 --> 00:13:36  
Butez-le !

108

00:14:22 --> 00:14:23  
Tyler, où tu vas ?

109

00:14:39 --> 00:14:42  
Ne t'avise plus  
de lever la main sur ton môme.

110

00:15:07 --> 00:15:08  
Batman, je l'emmerde.

111

00:16:11 --> 00:16:12  
LES GRAYSON VOLANTS

112

00:16:21 --> 00:16:22  
C'est lui, vous êtes sûrs ?

113

00:16:22 --> 00:16:24  
Parfaitement, capitaine.

114

00:16:25 --> 00:16:28  
La police de Gotham  
ne l'a pas vu depuis un an.

115

00:16:28 --> 00:16:29  
Volatilisé.

116

00:16:29 --> 00:16:31  
Ils le croyaient mort.

117

00:16:31 --> 00:16:32

Pourquoi venir à Détroit ?

118

00:16:32 --> 00:16:33

Le climat ?

119

00:16:34 --> 00:16:36

Pourvu qu'il ne fasse que passer.

120

00:16:36 --> 00:16:39

Ces justiciers ramènent toujours  
des problèmes.

121

00:16:39 --> 00:16:42

Des clowns. Des cinglés transformistes.

122

00:16:43 --> 00:16:44

On n'a pas besoin de ça.

123

00:16:44 --> 00:16:46

On a déjà de quoi faire.

124

00:16:47 --> 00:16:48

Allez, au boulot.

125

00:16:49 --> 00:16:50

Je peux te parler, Manny ?

126

00:16:50 --> 00:16:51

Bien sûr.

127

00:17:05 --> 00:17:06

Où allez-vous ?

128

00:17:08 --> 00:17:10

Détroit. Un aller simple.

129

00:18:03 --> 00:18:05

Je transmettrai tes compliments au chef.

130

00:18:08 --> 00:18:10

Je suis Sally. Je travaille ici.

131

00:18:12 --&gt; 00:18:16

Je ne vais pas te demander qui tu es  
ou comment tu es arrivée ici.

132

00:18:18 --&gt; 00:18:21

Je veux m'assurer  
que tu ne vives pas dans la rue.

133

00:18:22 --&gt; 00:18:25

Ou dans un refuge pour adultes.

134

00:18:26 --&gt; 00:18:29

Il y a un refuge pour mineurs  
pas très loin d'ici.

135

00:18:29 --&gt; 00:18:32

Ils te donneront un lit.  
Sans te poser de questions.

136

00:18:40 --&gt; 00:18:41

Raccourci.

137

00:18:49 --&gt; 00:18:51

J'ai grandi ici. En ville.

138

00:18:53 --&gt; 00:18:55

Je vis ici depuis que j'ai ton âge.

139

00:18:56 --&gt; 00:18:57

Dans la rue aussi.

140

00:18:59 --&gt; 00:19:01

Les refuges m'ont sauvé la vie.

141

00:19:01 --&gt; 00:19:02

Elle ment !

142

00:19:03 --&gt; 00:19:05

Elle ment. Regarde derrière toi.

143

00:19:09 --> 00:19:10  
Allez, viens.

144  
00:19:13 --> 00:19:14  
Je sais ce que c'est.

145  
00:19:16 --> 00:19:18  
Tu te méfies de tout le monde.

146  
00:19:26 --> 00:19:30  
Ça ne va pas, trésor ?  
Je veux juste te déposer au refuge.

147  
00:19:30 --> 00:19:32  
Viens. Tout va bien.

148  
00:19:41 --> 00:19:42  
Fuis !

149  
00:19:44 --> 00:19:45  
Rachel !

150  
00:19:47 --> 00:19:48  
Rachel !

151  
00:19:49 --> 00:19:50  
Attends !

152  
00:19:52 --> 00:19:53  
Attendez !

153  
00:19:55 --> 00:19:56  
Arrêtez-vous !

154  
00:20:04 --> 00:20:05  
En voiture.

155  
00:20:31 --> 00:20:34  
Du nouveau sur Robin ?

156  
00:20:36 --> 00:20:39

Tu me parles ? Tout le monde est mort ?

157

00:20:40 --> 00:20:43

Si tu me parles,  
c'est qu'il ne doit rester plus que moi.

158

00:20:45 --> 00:20:47

Je n'ai pas été très amène.

159

00:20:47 --> 00:20:50

Grayson. Tu sais y faire  
avec les gamins, non ?

160

00:20:54 --> 00:20:55

Salut. Comment ça va ?

161

00:20:57 --> 00:20:58

T'aimes jouer au base-ball

162

00:20:58 --> 00:21:00

avec des briques, il paraît.

163

00:21:01 --> 00:21:02

Détective Dick Grayson.

164

00:21:03 --> 00:21:05

Tu me racontes ?

165

00:21:05 --> 00:21:06

C'est vous.

166

00:21:08 --> 00:21:10

- Je ne vois pas...  
- Le garçon du cirque.

167

00:21:12 --> 00:21:12

S'il vous plaît.

168

00:21:14 --> 00:21:15

Vous pouvez m'aider ?

169

00:22:25 --> 00:22:31  
NON LOIN DE VIENNE, AUTRICHE

170  
00:23:20 --> 00:23:21  
Trouvez-la !

171  
00:24:35 --> 00:24:36  
Kory Anders.

172  
00:24:41 --> 00:24:42  
Kory Anders.

173  
00:24:45 --> 00:24:46  
Kory Anders.

174  
00:25:15 --> 00:25:16  
Mlle Anders ?

175  
00:25:18 --> 00:25:19  
Mlle Anders ?

176  
00:25:20 --> 00:25:22  
La nuit a été longue ?

177  
00:25:24 --> 00:25:28  
À tel point  
que j'ai oublié le numéro de ma chambre.

178  
00:25:29 --> 00:25:31  
Vraiment ?  
Vous avez tout le dernier étage.

179  
00:25:33 --> 00:25:35  
La nuit a été très longue.

180  
00:25:35 --> 00:25:36  
Merci.

181  
00:25:37 --> 00:25:41  
C'est une clé de l'hôtel ?

182



00:25:43 --> 00:25:44

Non.

183

00:25:46 --> 00:25:48

On n'a ni grenouille ni skate.

184

00:25:51 --> 00:25:53

Je vous fais monter quelque chose ?

185

00:25:55 --> 00:25:56

À quoi vous pensez ?

186

00:25:57 --> 00:25:58

Comme la dernière fois ?

187

00:26:00 --> 00:26:03

Pourriez-vous préciser ?

188

00:26:04 --> 00:26:06

Madame, vous me faites rougir.

189

00:26:13 --> 00:26:14

Du café, alors.

190

00:26:15 --> 00:26:17

Oui, ce serait parfait.

191

00:27:20 --> 00:27:21

Il y a quelqu'un ?

192

00:27:47 --> 00:27:49

Me faites pas de mal ! Je vais parler.

193

00:27:49 --> 00:27:50

Ils l'ont trouvée !

194

00:27:52 --> 00:27:53

Qui ?

195

00:27:54 --> 00:27:57

La fille... La fille que vous cherchez...

196  
00:27:57 --> 00:28:00  
On peut... On peut vous la retrouver.

197  
00:28:02 --> 00:28:03  
Qui suis-je ?

198  
00:28:04 --> 00:28:07  
Qui vous êtes ?  
J'ignore qui vous êtes vraiment.

199  
00:28:08 --> 00:28:12  
Vous nous avez bien eus, sale pute.

200  
00:28:18 --> 00:28:19  
Qui est-ce ?

201  
00:28:20 --> 00:28:21  
Vous le savez bien.

202  
00:28:22 --> 00:28:23  
Rappelez-le-moi.

203  
00:28:25 --> 00:28:26  
Laissez-moi l'appeler d'abord.

204  
00:28:26 --> 00:28:29  
On va trouver un arrangement.  
Il est partant.

205  
00:28:29 --> 00:28:31  
Il vous aime bien.

206  
00:29:20 --> 00:29:21  
Dites-moi son nom.

207  
00:29:24 --> 00:29:25  
Dites-moi son nom

208  
00:29:26 --> 00:29:28  
et où je peux le trouver,

209  
00:29:29 --> 00:29:31  
et j'appelle les secours.

210  
00:29:32 --> 00:29:35  
Il s'appelle Konstantin Kovar.

211  
00:29:36 --> 00:29:40  
Vous le trouverez à sa discothèque,  
Das Schäman.

212  
00:29:45 --> 00:29:46  
Maintenant, aidez-moi.

213  
00:29:52 --> 00:29:54  
Changement de programme.

214  
00:30:01 --> 00:30:03  
Qui es-tu ?

215  
00:30:04 --> 00:30:07  
C'est une mauvaise blague ?

216  
00:30:08 --> 00:30:11  
Je me souviens.  
Les gens étaient heureux ce soir-là.

217  
00:30:11 --> 00:30:13  
- C'est quoi, ce délire ?  
- Surtout vous.

218  
00:30:16 --> 00:30:17  
Vos parents...

219  
00:30:19 --> 00:30:20  
Je les ai vus tomber.

220  
00:30:21 --> 00:30:24  
Vous refusiez d'y croire,  
vous espériez vous réveiller.

221

00:30:27 --> 00:30:29  
- Qui est derrière tout ça ?  
- Tout m'a conduit ici.

222  
00:30:30 --> 00:30:31  
Jusqu'à vous.

223  
00:30:32 --> 00:30:33  
Ce n'est pas le hasard.

224  
00:30:34 --> 00:30:36  
Vous devez m'aider. J'ignore...

225  
00:30:36 --> 00:30:37  
D'où la brique ?

226  
00:30:37 --> 00:30:38  
Vous ne comprenez pas.

227  
00:30:39 --> 00:30:41  
- Explique-moi.  
- Ma mère a été tuée !

228  
00:30:50 --> 00:30:52  
Bien. Nom, adresse.

229  
00:31:07 --> 00:31:08  
Elle était tout pour moi.

230  
00:31:09 --> 00:31:13  
C'était la seule personne au monde  
qui tenait à moi.

231  
00:31:15 --> 00:31:16  
Je suis toute seule.

232  
00:31:28 --> 00:31:29  
Je veux t'aider.

233  
00:31:39 --> 00:31:42  
- Je vais m'occuper de ça.  
- Ne me laissez pas ici.

234

00:31:44 --&gt; 00:31:45

Tu as vandalisé cette voiture.

235

00:31:45 --&gt; 00:31:47

- Tu restes là.

- Vous ne comprenez pas.

236

00:31:49 --&gt; 00:31:51

Vous devez m'enfermer. Je vous en prie.

237

00:31:53 --&gt; 00:31:55

Il y a quelque chose en moi.

238

00:31:57 --&gt; 00:31:58

Quelque chose de malfaisant.

239

00:32:00 --&gt; 00:32:03

Je ne peux pas t'aider.

240

00:32:03 --&gt; 00:32:05

Je vais trouver quelqu'un.

241

00:32:06 --&gt; 00:32:08

Ne me laissez pas ici.

242

00:32:11 --&gt; 00:32:13

Je suis désolé. Sincèrement.

243

00:32:20 --&gt; 00:32:22

Elle dit que sa mère a été tuée.

244

00:32:23 --&gt; 00:32:25

Ce serait bien d'aller voir.

245

00:32:25 --&gt; 00:32:28

Entendu, je vous rappelle si j'ai du neuf.

246

00:32:28 --&gt; 00:32:29

Merci.

247

00:32:29 --> 00:32:30  
C'est sûrement des craques.

248

00:32:30 --> 00:32:33  
Ces mêmes qui vivent dans la rue,  
qui volent...

249

00:32:34 --> 00:32:35  
Ils diraient n'importe quoi.

250

00:32:35 --> 00:32:37  
...le maire a demandé à Robin...

251

00:32:37 --> 00:32:38  
Oui, je sais.

252

00:32:38 --> 00:32:40  
...de quitter Détroit.

253

00:32:40 --> 00:32:43  
Je cite :  
"Il s'agit d'un sociopathe violent."

254

00:33:03 --> 00:33:05  
Je peux te poser une question ?

255

00:33:07 --> 00:33:08  
Je suis occupé.

256

00:33:09 --> 00:33:11  
Tu t'es fâché avec ton équipier,  
c'est ça ?

257

00:33:12 --> 00:33:15  
- Pardon ?  
- Ton équipier à Gotham.

258

00:33:16 --> 00:33:18  
Je suis pas devin. Mais ça crève les yeux.

259

00:33:21 --> 00:33:24

On faisait les choses différemment.

260

00:33:24 --> 00:33:26

C'est-à-dire ?

Il prenait des pots-de-vin ?

261

00:33:27 --> 00:33:29

À Gotham, c'est courant.

262

00:33:29 --> 00:33:31

Non, pas lui.

263

00:33:31 --> 00:33:35

C'était un héros pour beaucoup.

Moi y compris.

264

00:33:36 --> 00:33:39

Rien ne l'arrêtait.

Il réglait tout à coups de poing.

265

00:33:42 --> 00:33:45

Je l'admirais au début,  
lui et ce qu'il faisait

266

00:33:46 --> 00:33:48

ou ce qu'il essayait de faire.

267

00:33:52 --> 00:33:54

Mais j'ai fini par partir.

268

00:33:55 --> 00:33:56

Pourquoi ?

269

00:34:01 --> 00:34:03

Je commençais à trop lui ressembler.

270

00:34:09 --> 00:34:10

T'en es pas un, en fait ?

271

00:34:12 --> 00:34:13

- Quoi ?

- Un connard.

272

00:34:16 --&gt; 00:34:18

Pas un mot. J'ai une réputation à tenir.

273

00:34:18 --&gt; 00:34:21

Oui. Avec moi, ton secret est bien gardé.

274

00:34:30 --&gt; 00:34:31

Salut.

275

00:34:32 --&gt; 00:34:35

On t'envoie ailleurs.  
Avec les autres enfants.

276

00:34:35 --&gt; 00:34:36

Tu seras plus en sécurité.

277

00:34:38 --&gt; 00:34:39

Tout va bien. Prends ton sac.

278

00:34:50 --&gt; 00:34:51

Par ici.

279

00:34:55 --&gt; 00:34:56

Grayson.

280

00:34:56 --&gt; 00:34:58

Ici Jones. Police de Traverse City.

281

00:34:59 --&gt; 00:35:01

C'est à propos de Rachel Roth.

282

00:35:01 --&gt; 00:35:05

On a trouvé le corps de sa mère.  
Ça a tout d'un homicide.

283

00:35:05 --&gt; 00:35:07

On vous enverra les détails.

284

00:35:07 --&gt; 00:35:08

Bien, merci.



285

00:35:39 --> 00:35:41  
Laisse-moi le tuer !

286

00:35:41 --> 00:35:43  
Tout de suite !

287

00:36:12 --> 00:36:15  
DéTECTIVE Grayson.  
Localisez la voiture 310.

288

00:37:37 --> 00:37:38  
Ma chère...

289

00:37:41 --> 00:37:42  
je me faisais du souci.

290

00:37:44 --> 00:37:45  
Qui êtes-vous, exactement ?

291

00:37:46 --> 00:37:47  
Qui suis-je ?

292

00:37:48 --> 00:37:49  
Et toi, t'es qui ?

293

00:37:51 --> 00:37:52  
Et pour qui tu bosses ?

294

00:37:55 --> 00:37:57  
Je ne sais pas. Je...

295

00:38:06 --> 00:38:09  
Tu viens ici, tu t'assieds à mes côtés,

296

00:38:09 --> 00:38:11  
tu dors dans mon lit !

297

00:38:12 --> 00:38:14  
Je te faisais confiance !

298

00:38:15 --> 00:38:17  
Et tu me fais un coup pareil ?

299

00:38:18 --> 00:38:20  
Tu me trahis ?

300

00:38:22 --> 00:38:23  
À cause de cette fille ?

301

00:38:25 --> 00:38:26  
Qui est-elle ? Que lui veux-tu ?

302

00:38:27 --> 00:38:28  
Je ne sais pas.

303

00:38:30 --> 00:38:33  
Je me suis réveillée dans une voiture,  
et ils cherchaient à me tuer...

304

00:38:47 --> 00:38:48  
Je t'aimais.

305

00:38:55 --> 00:38:58  
Je crois pas que c'était réciproque.

306

00:39:00 --> 00:39:01  
Oui.

307

00:39:03 --> 00:39:05  
J'en suis quasiment certaine.

308

00:39:06 --> 00:39:07  
Attends !

309

00:40:03 --> 00:40:05  
Rachel Roth.

310

00:40:57 --> 00:41:01  
Tu as toujours su  
que tu étais différente, pas vrai ?

311  
00:41:07 --> 00:41:08  
Que tu avais un destin.

312  
00:41:10 --> 00:41:11  
S'il vous plaît...

313  
00:41:20 --> 00:41:23  
Je te cherche depuis un moment.

314  
00:41:26 --> 00:41:27  
Laissez-moi partir.

315  
00:41:27 --> 00:41:32  
Rien n'est plus pareil ce soir.  
Cette pièce crasseuse est une église.

316  
00:41:33 --> 00:41:37  
J'ai l'apparence du méchant,  
mais en vérité, je suis le sauveur.

317  
00:41:38 --> 00:41:39  
Toi...

318  
00:41:40 --> 00:41:44  
Tu fais l'innocente, mais au fond,

319  
00:41:44 --> 00:41:47  
tu as conscience d'être maudite.

320  
00:41:48 --> 00:41:50  
Tu as la peau de l'agneau.

321  
00:41:50 --> 00:41:53  
Le fourreau par lequel  
il accédera à ce monde

322  
00:41:54 --> 00:41:55  
pour répandre la destruction.

323  
00:41:55 --> 00:41:58  
Malheureusement, tu es le portail

324  
00:41:58 --> 00:42:00  
qu'il emprunterait  
pour éteindre notre soleil,

325  
00:42:01 --> 00:42:04  
et je dois l'empêcher.

326  
00:42:07 --> 00:42:08  
Je dois nous sauver tous.

327  
00:43:01 --> 00:43:05  
Je vais placer ton cœur  
à côté de celui d'un monstre.

328  
00:43:10 --> 00:43:12  
Et de celui d'un pauvre d'esprit.

329  
00:43:21 --> 00:43:23  
Avant de les brûler.

330  
00:43:25 --> 00:43:27  
Et le portail sera fermé à jamais.

331  
00:43:28 --> 00:43:29  
Me faites pas de mal !

332  
00:43:34 --> 00:43:35  
Rachel !

333  
00:43:36 --> 00:43:38  
À l'aide !

334  
00:43:44 --> 00:43:45  
Rachel !

335  
00:44:29 --> 00:44:30  
Rachel !

336  
00:44:32 --> 00:44:35  
Rachel ! Ouvre la porte !

337  
00:44:38 --> 00:44:39  
Rachel ! Ouvre !

338  
00:44:39 --> 00:44:41  
Ouvre la porte !

339  
00:45:34 --> 00:45:36  
- Que s'est-il passé ?  
- Je ne sais pas.

340  
00:45:42 --> 00:45:43  
Pitié, aidez-moi.

341  
00:46:05 --> 00:46:06  
Elle est à vous ?

342  
00:46:08 --> 00:46:09  
Héritage familial.

343  
00:46:10 --> 00:46:11  
Du cirque ?

344  
00:46:12 --> 00:46:13  
Pas celui auquel tu penses.

345  
00:46:15 --> 00:46:16  
Allez. On y va.

346  
00:46:27 --> 00:46:28  
Où on va ?

347  
00:46:31 --> 00:46:32  
Dans un lieu sûr.

348  
00:46:36 --> 00:46:41  
Ma mère disait  
que les monstres n'existaient pas.

349  
00:46:45 --> 00:46:46  
Je crois qu'elle avait tort.

350  
00:48:07 --> 00:48:08  
Bon.

351  
00:48:47 --> 00:48:48  
Cool.



# TITANS



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.